

# GŁOS Tygodnik ŚWIDNIKA

Nr 40 (1388)  
12.11. 1998r.  
cena 80 gr



Ukazuje się od 1956 roku

http://www.glos.sonic.com.pl e-mail:glos@sonic.com.pl

Kryzys jak rak do wycięcia

## PLAN NA CZARNĄ GODZINĘ

Zarząd PZL-Świdnik S.A. opracowuje nową wersję programu restrukturyzacji firmy. Poprzednia, która powstała na wiosnę nie uzyskała pozytywnej oceny Rady Nadzorczej spółki, Banku Depozytowo Kredytowego, jak również wyspecjalizowanej firmy konsultingowej Ernst & Young. Powstaje więc program uwzględniający najbardziej pesymistyczną wersję rozwoju wydarzeń w ciągu najbliższych kilkunastu miesięcy, prognozujący sytuację taką, że - jak określa Mieczysław Majewski, dyrektor naczelny PZL - gorsza już być nie może.

Program zakłada więc utrzymanie się przyszłorocznego poziomu sprzedaży na wartościach z roku bieżącego, czyli - przy uwzględnieniu inflacji - realne jej zmniejszenie. Produkcja Sokołów przewidziana została na poziomie 8 śmigłowców. Nie uwzględniono również żadnych wpływów wynikających z ewentualnego uruchomienia programu „Huzar”, który - w opinii instytucji finansowych - z powodu ciągłego odkładania w czasie działa już raczej odstraszając niż zachęcająco na ich zamiary angażowania się w kredytowanie zakładu.

Przy tak restrykcyjnych założeniach co do sprzedaży program stawia wymagania uzyskania dodatniego wyniku finansowego. Wiąże się to z drastycznym ograniczeniem ponoszonych przez przedsiębiorstwo kosztów, łącz-

nie z poważnym obniżeniem zatrudnienia. Na poprawę wyników ekonomicznych mają wpłynąć również starania o dokapitalizowanie spółki i sprzedaż niewykorzystywanej części majątku.

dokończenie na stronie 2

## ZA TYDZIEŃ W GŁOSIE:

- Kto będzie rządził w świdnickim powiecie?

- Czy śmigłowiec SW-4, szybowiec PW-6 i samolot I-23 mają szansę wejść do produkcji?

Obywatelskie Stowarzyszenie Uwalaszniowców radzi:

## Zanim wyrzucisz świadectwo do kosza

31 grudnia tracą ważność posiadane jeszcze przez nas świadectwa udziałowe NFI. Obywatelskie stowarzyszenie uwalaszniowców z całej Polski utworzyły więc fundusz wspólnego inwestowania, tak zwany Fundusz św. Jerzego.

Świadectwa powierzone funduszowi gromadzone są na jednym wspólnym rachunku inwestycyjnym w ban-

ku, co pozwala uniknąć przewyższających wartość świadectw kosztów ich zainwestowania. Podpisując umowę powierniczą z funduszem właściciel świadectwa zachowuje prawo jego własności, staje się współudziałowcem funduszu, zapewnia sobie i spadkobiercom prawo do stałych dochodów w przyszłości, nie ponosi kosztów bankowych zaległości i prowadzenia rachunku, korzysta z fachowego zarządzania swoim kapitałem, zmniejsza ryzyko obrotu papierami wartościowymi, przeciwdziała przejmowaniu polskich przedsiębiorstw przez kapitał obcy i spekulacyjny.

Miejsce, w którym można powierzyć świadectwo znajduje się w siedzibie Międzyzakładowej Spółdzielczej Kasy Oszczędnościowo Kredytowej, w budynku poczty przy ulicy Niepodległości 13. Zbieranie świadectw odbywać się będzie w środy i piątki w godzinach 13-17. Nr telefonu biura: 468-29-20.

jmr

Jak zaistnieć na rynku pracy?

## Awans dla każdego

Każdy, kto przeszedł przez gehennę bezrobocia i gorączkowych poszukiwań pracy wie jak trudno przekonać do siebie potencjalnego pracodawcę. Prywatni przedsiębiorcy również długo mogliby opowiadać o trudach promowania własnej firmy oraz budowania jej pozytywnego wizerunku, z różnym nie zawsze pożądanym skutkiem. Niestety, nie ma dziś miejsca na działania po omacku. Aby zaistnieć na rynku pracy trzeba posiadać wiedzę, której jak dotąd żadna szkoła w Polsce nie przekazała. Tę wiedzę pragnie przekazywać CENTRUM AWANSU, pierwsza w naszym mieście, profesjonalna firma promocyjna.

Dokończenie na str. 2



Centrum Awansu Sp. z o.o.

21-040 Świdnik, ul. Racławicka 15  
tel. (0-81) 468 89 80; fax. (0-81) 468 89 80

Jeżeli chcesz napisać

- profesjonalny życiorys (CV)
- skuteczny list motywacyjny
- odpowiednio zaprezentować się podczas rozmowy kwalifikacyjnej

SKORZYSTAJ Z OFERTY SZKOLENIOWEJ FIRMY

CENTRUM AWANSU Sp. z o.o.

ZAPRASZAMY NA SZKOLENIE, KTÓRE OBEJMUJE:

- 10 godzin (opracowanie CV, listu motywacyjnego, trening rozmowy kwalifikacyjnej)
- dodatkowo 6 godzin treningu przygotowującego do rozmowy kwalifikacyjnej

**GRATIS!!!**

Zgłoszenia do 19 listopada 1998r.



Materiały Budowlane, Wyroby Hutnicze

Lublin, ul. Zemborzycka 59a, tel. 441-71-81, 744-48-64, fax 7449296

Świdniccy uczniowie pojedą na ferie do Svidnika

## Słowacki rekonesans



W dniach 22-24 października słowacki Svidnik odwiedzili przedstawiciele placówek oświatowych naszego miasta. W skład delegacji weszli dyrektorzy szkół podstawowych: Barbara Mazurek - SP nr 2, Krzysztof Galan - SP nr 3, Piotr Bogusz - SP nr 7, Ryszard Borowiec - ZSO nr 1 oraz Dorota Lorenc i Bożena Zapalska z Wydziału Oświaty i Spraw Społecznych Urzędu Miejskiego, którzy podzieliли się z nami swoimi wrażeniami.

dokończenie na stronie 6

Radni wybrali komisje

## Na burmistrza jeszcze poczekamy

W czwartek, 5 listopada odbyła się druga sesja Rady Miejskiej III kadencji. Głównym punktem obrad było ustalenie składów osobowych stałych komisji RM oraz wybór przewodniczących. Zgodnie z wcześniejszymi ustaleniami komisje liczą po 9 radnych. Członkowie spoza Rady wybrani zostaną na następnym posiedzeniu.

W skład Komisji Budżetu i Rozwoju Społeczno-Gospodarczego weszli: Dariusz Orzeł - przewodniczący, Roman Kuliński, Jakub Osina, Andrzej Radek, Dariusz Rubaj, Wacław Szuruga, Mirosław Tarkowski, Bartłomiej Żelazek i Jerzy Dębski. Komisję Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej tworzą: Zbigniew Skrzetuski - przewodniczący, Zenon Dec, Andrzej Gu-mienniak, Waldemar Jakson, Mieczysław Kowalik, Janusz Królik, Stanisław Kubiniec, Władysław Starobrat i Aleksander Suski. Do Komisji Spraw

Społecznych należą: Danuta Węś - przewodnicząca, Jerzy Gryciuk, Tomasz Kasperk, Tadeusz Paterek, Włodzisław Radek, Krystyna Romańska, Bożenna Sadowska-Krawczyk, Czesław Świąder i Kazimierz Patrzala. Skład Komisji Rewizyjnej ustalono w drodze tajnego głosowania. Jej członkami zostali: Zbigniew Rodak - przewodniczący, Jerzy Dębski, Zbigniew Skrzetuski, Bartłomiej Żelazek i Danuta Węś. Także w tajnym głosowaniu wybrano przewodniczących poszczególnych komisji

dokończenie na stronie 2

DOMAR zaprasza na...

## Mikrofalowe czary Whirlpoola

Sklepu DOMAR nikomu chyba przedstawiać nie trzeba. Każdy, kto chce wyposażać swoje mieszkanie w sprzęt radiowo-telewizyjny bądź gospodarstwa domowego nie omija tego miejsca. Tu można zakupić wysokiej klasy produkty renomowanych firm krajowych i zagranicznych. Dzięki DOMAROWI, możemy także zapoznać się z najnowszymi trendami pojawiającymi się na rynku AGD. Taka okazja właśnie się zbliża. Sklep DOMAR zaprasza bowiem wszystkich klientów na wielką prezentację kuchennek mikrofalowych marki WHIRLPOOL oraz IGNIS, która odbędzie się w dniach 13 i 14 listopada br.



fot. Sławomir Socha

Tęgo pokazu nie powinna prze-gapić żadna szanująca się gospo-dyńni ani amatorzy kulinarnych atrakcji, ponieważ w dziedzinie przyrządzania potraw firma WHIRLPOOL ma dużo do powie-dzenia. Jej produkty zyskały re-nomę na rynkach światowych dzięki wielu innowacjom techno-logicznym. Kucharki tej firmy charakteryzują się m.in. unikal-nym, podwójnym systemem emi-sji mikrofal, co pozwala dokładniej upiec potrawę. Dużym udogodnie-niem jest także grill kwarcowy, który w porównaniu z grilem tra-dycyjnym piecze szybciej i oszczędniej.

Dokończenie na str. 2

**dokończenie ze strony 1**  
- Nasza obecność w Świdniku nie jest przypadkowa - mówi Krzysztof Liszewski, prezes firmy. - Aż 95% instytucji zajmujących się sprawami public relations działa w Warszawie, pozostałe 5% gdzieś w innych, większych miastach Polski. Na Lubelszczyźnie istniała dotychczas w tej dziedzinie wielka luka, którą postanowiliśmy wypełnić.

## Awans dla każdego

Przedstawiciele CENTRUM AWANSU podają jeszcze inny, niemiernie ważny powód wyboru miejsca. - Jesteśmy świadkami i zależy nam bardzo na promowaniu naszego miasta. Pomimo wielu przestróg wybraliśmy Świdnik, bo widzimy wiele szans na jego dynamiczny rozwój. Uważamy, że to nie Świdnik jest przedmiotem Lublina ale odwrotnie. Latwiej bowiem dojechać tu, niż z jednego końca Lublina na drugi - dodają z przekąsem.

Oferta CENTRUM AWANSU skierowana jest zarówno do osób prywatnych jak i do przedsiębiorstw. Kładzie nacisk na uszczelnianie klientom jak ważna jest w życiu zawodowym umiejętność autoprezentacji i uwierzenia we własne możliwości. Dla jednych kluczem do wrot sukcesu może być odpowiednio zredagowany życiorys (CV) oraz list motywacyjny, dla innych zaś szkolenia z zakresu public relations. Do niedawna nikt w Świdniku nie zajmował się w sposób profesjonalny doradztwami jak wspinać się po szczeblach kariery zawodowej. Skutek tego jest taki, że zaledwie kilka z 30 listów motywacyjnych, jakie obejrżeli fachowcy z CENTRUM AWANSU można uznać za poprawne. Reszta to koszmarna, nierozumna zachęcająca o śmieszności, grafomania „twórczości”, bez szans na przyciągnięcie uwagi adresata. A taki list czy życiorys musi cechować profesjonalny wygląd i nieszablonową treść. Ma zasugerować pracodawcy, że autorem pisma jest osoba kreatywna, ambitna i świadoma własnych predyspozycji. - Pomagając ludziom w tym nietłumionym dla nich zadaniu, stajemy się niejako współtwórcami tekstu reklamowego, stanowiącego część mini kampanii promocyjnej danej osoby. A oryginalny list motywacyjny to 90% sukcesu. Te najbardziej oryginalne, akceptowane głównie przez agencje reklamowe są pisanie nieraz wierszem, kolorowo czy na... koszulkach - wyjaśnia Adam Sikora, wiceprezes CENTRUM AWANSU.

Kompleksową pomoc CENTRUM AWANSU oferuje także przedsiębiorstwom. Lista szkoleń oraz działań jest długa i obejmuje m. in. techniki sprzedaży, zajęcia dla menedżerów, zarządzanie z osobami ludzkimi, kulturę obsługi klienta, public relations, badania rynku czy reklamę. Brak tej wiedzy może oznaczać stagnację czy nawet porażkę. Dziś firmy nie mogą już konkurować między sobą cenami wyprodukowanych towarów bądź usług. Toczy się za to walka o klienta. Z walki tej wychodzą zwycięsko te firmy,

które wypracowały swój wiarygodny wizerunek. - W sklepie z niekompetentną i nieuprzejmą obsługą na pewno nie zostawimy swoich pieniędzy - argumentują fachowcy z CENTRUM AWANSU. - Ale miła i profesjonalnie przygotowana ekspedientka jest w stanie stworzyć zadowolonych klientów, co w efekcie procentuje coraz wyższymi obrotami firmy i płacami jej personelu.

Na pytanie dotyczące kwalifikacji i doświadczenia kadry szkoleniowej Krzysztof Liszewski odpowiada: - Nasi trenerzy i współpracownicy to specjaliści w swoich dziedzinach, ludzie sukcesu o wysokim poziomie wiedzy merytorycznej. To niejednokrotnie wykładowcy akademicki ale i praktycy zajmujący się doradztwem i szkoleniem w firmach warszawskich. Są ekspertami w zakresie: psychologii, marketingu, zarządzania, reklamy, stylistyki i wizerunku czy ekspresji wyrazu, słowa i gestu.

Devizą CENTRUM AWANSU jest doskonałość najlepszych. Jednak określenie najlepszy w pojęciu pracowników tej firmy nie dotyczy tylko tych, którzy odnieśli już sukces. Chcielibyśmy również pomóc tym - przyznają - którzy chcą się rozwijać, którzy wiedzą czego chcą od życia. Pomocemy im odbudować wiarę we własne siły i dołączyć do czołówek. Znajdziemy także czule miejsca w waszej firmie i usprawnimy je poprzez stworzenie jej odpowiedniego wizerunku. Serdecznie zapraszamy wszystkich do naszego biura, które mieści się przy ul. Raclawickiej 18.

(art. reklamowy)

## Na burmistrza jeszcze poczekamy

**dokończenie ze strony 1**

Dariusz Orzeł, stojący na czele klubu AWS włożył wniosek, by rozszerzyć porządek obrad i wybrać Zarząd Miasta. Głosami 16 radnych, odrzucono jego propozycję. Pódezas obrad dokonano reasumacji liczby klubów działających w RM. Po dokładnej analizie regulaminu i statutu Rady okazało się bowiem, że kluby muszą liczyć minimum 5 radnych.

d

# PLAN NA CZARNĄ GODZINĘ

**dokończenie ze strony 1**

Tymczasem sprzedaż osiągnięta w październiku w kwocie 10,7 mln zł nie pozwoli na poprawienie sytuacji finansowej przedsiębiorstwa. Obecnie strata wynosi 12,9 mln zł. Pewne nadzieje można wiązać z listopadem, o ile uda się sprzedać towary i usługi na zaplanowaną sumę 17 mln zł.

O aktualną sytuację PZL-Świdnik zapytałśmy dyrektora Mieczysława Majewskiego:

- Jest już właściwie przesądzone, że nie osiągniemy planowanego na ten rok 20 procentowego wzrostu sprzedaży w stosunku do poprzednich 12 miesięcy, lecz nominalnie pozostaniemy na takim samym mniej więcej poziomie. Wzwyższy pod uwagę inflację oznacza to de facto gorsze wyniki sprzedaży niż w 1997 roku. Stopień wykonania planu kosztów jest przy tym jedynie nieco niższy od założonych. W efekcie notujemy pogłębiającą się stratę. Można oczywiście zadać pytanie - i takie pytanie stawiano - dlaczego założyliśmy tak optymistyczny wariant planu mimo niesprzyjających okoliczności. W odpowiedzi musimy sobie zdać sprawę z tego, że do wariantu pesymistycznego musieliśmy również dostosować plan kosztów, ograniczając je również w dużym stopniu w sferze wydatków osobowych. Polityka zarządu zmierzająca do ograniczenia tych bolesnych cięć.

- Czy wobec tego plany roku przyszłego będą również oparte na optymistycznych założeniach?

- Ponieważ optymistyczna wersja programu restrukturyzacji zakładająca między innymi wzrost sprzedaży i utrzymanie zatrudnienia na podobnym do obecnego poziomie jest już nieaktualna, zarząd opracował nowy wariant planu oparty na założeniach pesymistycznych. Zakłada on wystąpienie w przyszłym roku wyłącznie negatywnych warunków. Jest to plan minimum. Wszystko, co uda się wypracować ponad nie, będzie działało na korzyść firmy.

Najbardziej bolesnym elementem wynikającym z przyjęcia tego planu będzie konieczność zmniejszenia zatrudnienia i ograniczenia majątku, w oparciu o który produkcja i sprzedaż będą realizowane.

- Jaką liczbę pracowników mogą dotknąć zwolnienia?

- W sumie zatrudnienie powinno zmniejszyć się o około 1000 osób. Przewidujemy jednak wydzielenie w

samodzielne organizmy niektórych zakładów, szczególnie spośród zajmujących się obsługą naszej firmy służb: utrzymania ruchu, remontowych, medycznych. Jeśli te zamierzenia się powiodą zwolnić trzeba będzie dodatkowo 600 pracowników. Eksperti Ernst & Young, która jest jedną z pięciu najbardziej znanych na świecie firm konsultingowych, oceniając poprzedni program restrukturyzacji stwierdziła, że nie można planować sprzedaży na podstawie posiadanego zatrudnienia. To liczbę pracowników trzeba dostosować do możliwości sprzedaży. Każdych 100 osób, którym nie można zapewnić pracy kosztuje nas rocznie 2,3 miliona złotych straty. Jeśli w dłuższym okresie zdecydowalibyśmy się na utrzymanie tej sytuacji, to groziłoby nam przedłużenie majątku firmy.

- Jakie działania osłonowe są planowane w stosunku do zwalnianych pracowników?

- Zarząd zakładów branży lotniczej i zbrojeniowej, które mają być poddane restrukturyzacji określają liczbę pracowników, których trzeba będzie zwolnić na 16 spośród 60 tysięcy zatrudnionych, czyli ponad 25 procent. 16 listopada odbędzie się kolejne trójstronne spotkanie strony rządowej, pracodawców i przedstawicieli związków zawodowych, które powinno rozpocząć proces podejmowania konkretnych ustaleń dotyczących osłon dla zwalnianych pracowników. Zapewne pójdą one w kierunku obniżenia stażu pracy wymaganego do nabycia uprawnień emerytalnych, lub uzyskania zasiłku przedemerytalnego. Inne regulacje mają dotyczyć refundacji odpłat dla zwalnianych pracowników. Z pewnością kolejne propozycje przedstawi strona związkowa, która nie sprzecywała jeszcze swojego stanowiska w sprawie osłon.

- Czy tak poważne zmniejszenie zatrudnienia nie spowoduje zakłóceń w normalnym funkcjonowaniu przedsiębiorstwa?

- Jeśli porównamy się z firmami zachodnimi, to stwierdzimy, że przy mniejszym jeszcze zatrudnieniu zaangażowane są one w większą liczbę programów badawczo-rozwojowych i produkcyjnych. Problem nie polega jedynie na zatrudnieniu odpowiedniej liczby pracowników lecz na zapewnieniu im środków pozwalających na efektywne wypełnienie czasu spędzonego w pracy. A tych środków dziś dramatycznie nam brakuje.

O tym, czy firma ma być mniejsza, czy większa decyduje rynek, bądź rząd. Gdyby nasz rząd postawił na rozwój przemysłu lotniczego zapewne poszłyby za tym środki finansowe i zamówienia. Tymczasem ostatnie lata dowodzą chyba ewidentnie, że takich planów rząd wobec naszej branży nie ma, co nawiasem mówiąc uważam za błąd. Wobec tego pozostaje nam tylko zmierzyć się z wymogami rynku.

- Co dzieje się w sprawach programu „Huzar” i zamierzeń restrukturyzacyjno-prywatyzacyjnych wobec przemysłu lotniczego i zbrojeniowego?

- Od mniej więcej półtora roku zostaliśmy wyłączeni z procesu decyzyjnego w sprawie uzbrojenia i systemów elektronicznych dla śmigłowca Huzar. Decyzji wciąż nie ma. Tymczasem program, a właściwie brak jego uruchomienia zaczyna ujemnie wpływać na wizerunek firmy, szczególnie w oczach instytucji finansowych. Umieszczenie Huzara w jakimkolwiek programie działania natychmiast wywołuje zarzut, że jesteśmy niewiarygodni. Dlatego nowe wersje planu i programu restrukturyzacji nie mówią nic o Huzarze. Traktujemy go obecnie jako szansę dla przedsiębiorstwa, ale nie bierzemy pod uwagę w rachunkach jako możliwość zarobienia konkretnych pieniędzy w konkretnym czasie.

Program restrukturyzacji branży ma być uzgadniany między zainteresowanymi resortami, następnie powinien trafić pod obrady Komitetu Spraw Obronnych Rady Ministrów i - pod koniec listopada - Rady Ministrów. Jeśli dokument zostanie przyjęty, kolejnym krokiem ma być uruchomienie Ścieżki legislacyjnej i uchwalenie przez Sejm ustaw, na podstawie których restrukturyzacja zostanie przeprowadzona. Przy sprawnym przeprowadzeniu wszystkich tych prac, jest szansa na rozpoczęcie restrukturyzacji w pierwszych miesiącach przyszłego roku.

- Jakie są postępy w budowie zakładowego programu restrukturyzacji?

- Ma on uzyskać ostateczny kształt pod koniec listopada. Stała konsultacja specjalistów firmy Ernst & Young, która ma duży autorytet i doświadczenie w budowie podobnych programów dla branży lotniczej, powinna pomóc w jego obiektywizacji i uniknięciu niepotrzebnych dyskusji. Ważną kwestią będzie tempo wdrażania programu. Jeśli wprowadzimy go szybko, będzie nas to bolało mocno, ale krótko. W dość krótkim też czasie powinniśmy odczuć pozytywne efekty. Jeśli zdecydujemy się na działanie wolniejsze, będziemy cierpieć mniej, ale zdecydowanie dłużej. W związku z tym musimy zabiegać o przyzwolenie społeczne na sposób, w jaki program będzie wdrażany. Zarząd chce przedstawić realnie sytuację, zaprezentować konkretne wyliczenia i spodziewane wyniki. Chcemy pokazać jak można firmę uratować, a w jaki sposób zdołamy jedynie ją przeżyć. Wydaje się, że głównym zadaniem jest dla nas w tej chwili znalezienie swojego trwałego miejsca w podziale pracy jako udziałowca międzynarodowych programów lotniczych. Z różnych względów nie stać nas natomiast na to, by być liderem w dziedzinie samodzielnego wdrażania nowych konstrukcji.

Sądzę, że nawet zadłużenie firmy i narosłe negatywne tendencje nie osiągnęły jeszcze masy krytycznej, przy której optymalny sposób na uzdrowienie sytuacji firmy prowadziłby poprzez ogłoszenie jej upadłości. Najważniejsze jednak jest wykazanie, że nawet w najtrudniejszych warunkach potrafimy wypracować zysk. Po drodze trzeba znaleźć narzędzia i metody przeprowadzenia niezbędnych zmian oraz podjąć działania, które poprawią sytuację. Mam nadzieję, że dobrym początkiem było doprowadzenie do dokapitalizowania spółki przez Skarb Państwa, dzięki czemu nasze zadłużenie zmniejszyło się o ponad 17 milionów złotych. Są pomysły na kolejne posunięcia w tej mierze. Duże rezerwy kryją się w możliwości sprzedaży niewykorzystanej części majątku. Ogólnie chodzi o to, by dopasować całość przedsiębiorstwa, jego wielkość i sposób funkcjonowania do warunków, z jakimi przetrwać nam się zmagać.

rozm. Jan Mazur



**Retting Heating jest od wielu lat Państwa stałym partnerem w dziedzinie systemów ogrzewania. Wysokiej jakości produkty i poparte działaniem partnerstwo - to klucze do sukcesów naszej firmy. A oto niektóre osiągnięcia Retting Heating:**

## PURMO - wodne ogrzewanie podłogowe

W minionych latach ogrzewanie podłogowe stało się rozwiązaniem bardzo popularnym. Wpłynęło na to wiele czynników. W przeciwieństwie do rozwiązań tradycyjnych ogrzewanie podłogowe oddaje ciepło równomiernie całą powierzchnię podłogi i zapewnia poczucie dobrego komfortu cieplnego. Instalacje ogrzewania podłogowego pracują przy niskich parametrach, co wpływa na ograniczenie zużycia energii. Oddawanie ciepła przez całą powierzchnię podłogi powoduje subiektywne odczucie, iż temperatura powietrza wewnątrz pomieszczenia jest wyższa. Dzięki temu temperaturę tę możemy obniżyć o 1-2°C oszczędzając od 6 do 12% energii.

Niska temperatura wody zasilającej instalację ogrzewania podłogowego stwarza szerokie możliwości wykorzystania niekonwencjonalnych źródeł ciepła, takich jak np. energia słoneczna, pompy ciepła, ciepło odpadowe. Oprócz tego wybór ogrzewania podłogowego umożliwia pełną swobodę urządzania wnętrza, daje nieograniczone możliwości architektoniczne oraz dużą dowolność podziału pomieszczeń.

## Mikrofalowe czary Whirlpoola

**Dokończenie ze str. 1**

Inną dużą zaletą kuchni mikrofalowej - w przeciwieństwie do tradycyjnego sposobu przygotowania potraw - jest to, że nie ma konieczności stosowania tłuszczu. Dlatego jedzenie jest o wiele zdrowsze, smaczniejsze i bardziej naturalne. Poza tym wszystkie modele kucharek mikrofalowych marki Whirlpool oraz Ignis charakteryzują się nowoczesnym i bardzo estetycznym wzornictwem. Zaokrąglone kształty, gładkie i delikatne powierzchnie sprawiają, że kuchnie te doskonale komponują się w każdej kuchni.

O innych zaletach produktów Whirlpoola będzie można dowiedzieć się 13 i 14 listopada w sklepie Domar (ul. Kard. Wyszyńskiego 14), podczas specjalnej prezentacji połączonej z degustacją potraw. Każdy, kto w tych dniach kupi kuchnię tej firmy otrzyma dodatkowo książkę kucharską oraz inne atrakcyjne upominki-niespodzianki. W piątek (13 listopada) prezentacja trwać będzie od godz. 14 do 18 zaś w sobotę (14 listopada) w godz. 10-14. Zapraszamy więc na mikrofalowe czary Whirlpoola!

(art. reklamowy)



## Purmo - to jest grzanie!

### Grzejniki PURMO Compact

Grzejniki PURMO, wolne od wewnętrznych zanieczyszczeń i o małej bezwładności cieplnej, są doskonale przystosowane do pracy w nowoczesnych i zaautomatyzowanych instalacjach centralnego ogrzewania. Zapewniają oszczędne użytkowanie doprowadzonego ciepła i niskie koszty ogrzewania. Łatwe w montażu i estetyczne, są ozdobą każdego wnętrza. Wszystkie grzejniki wyposażone są w odpowiedniki, korki, osłony górne i boczne. Dodatkowym wyposażeniem są uchwyty mocujące i zawory termostaticzne.

### PURMO - grzejniki płytowe

Grzejniki PURMO idealnie pracują w nowoczesnych instalacjach c.o. ze stali, miedzi lub tworzywa, zasilanych z dowolnego źródła tj. kotła gazowego, olejowego, elektrycznego, sieci cieplnej, a także kolektora słonecznego lub pompy cieplnej. Charakteryzują się niską pojemnością wodną i optymalnie małą bezwładnością cieplną. Szybko reagują na działanie termostaticznych zaworów grzejnikowych, co pozwala maksymalnie zaoszczędzić energię.

Grzejniki PURMO produkowane są w oparciu o najnowocześniejsze technologie opracowane z myślą o wymaganiach XXI wieku. Jakość potwierdzona jest międzynarodowymi certyfikatami (między innymi ISO 9002) i wydłużoną 6-letnią gwarancją.

**Systemy grzewcze PURMO wraz z pełną informacją techniczną na temat możliwości ich zastosowania można nabyć w firmie BIOS - Lublin, ul. Zemborzyska 59 a, tel. 441-71-81, 744-48-64, fax 744-92-96.**

### Przetarg

Przedszkole Integracyjne w Świdniku, ul. Hallera 11, tel. 468-63-39 zaprasza do składania ofert i udziału w przetargu nieograniczonego na dostawę:

1. wanny medycznej wraz z kompletnym wyposażeniem do masażu i kąpieli,
2. urządzeń do kąpieli perlekowej z ozonem,
3. suszarki wiszącej, dla Przedszkola Integracyjnego w Świdniku.

Termin realizacji dostawy do 25.11.1998r. Oferty należy składać w sekretariacie Przedszkola nr5 w Świdniku ul. Hallera 11 w terminie do 19.11.1998r., godz. 8.30. Otwarcie ofert odbędzie się 19.11.1998r., godz. 8.30.

Szczegółowe informacje, (tel. 468-63-39, pani dyr. Ewa Głodzik) i specyfikacje do nabycia (10zł) w sekretariacie Przedszkola nr5.



## Możliwy strajk

W dniu 29 października 1998 r. w czasie spotkania grupy trójstronnej okazało się, że kolejny raz strona rządowa gra na zwłokę. Nie zostały przygotowane materiały do dyskusji. Ustalono, że strona rządowa dostarczy brakujące materiały do dnia 5 listopada, a po otrzymaniu materiałów zostanie ustalony termin kolejnego spotkania, na którym mamy nadzieję ustalić listę zakładów objętych pakietem socjalnym jak również wielkość skrócenia stażu pracy koniecznego do otrzymania świadczeń przedemerytalnych. W związku z przeciąganiem negocjacji przez stronę rządową sekcje lotnicza i zbrojeniowa przyjęły stanowisko w tej sprawie.

Poniżej treść stanowiska. Już poprzednio informowaliśmy Ministra Pracy i Polityki Socjalnej Pana Longina Komolowskiego o sytuacji jaka zaistniała podczas pracy Podzespołu ds. restrukturyzacji zatrudnienia i pakietu osłon socjalnych tego procesu.

Wyrażiliśmy pogląd, że nieodpowiedzialne podejście przedstawicieli strony rządowej do pracy w Podzespołe uniemożliwia wypracowanie konkretnych propozycji, które mogłyby stać się przedmiotem decyzji zespołu Trójstronnego ds. restrukturyzacji przemysłu obronnego i lotniczego i służy jedynie dalszemu przeciąganiu negocjacji w czasie.

Po kolejnym spotkaniu Podzespołu w dniu 29 października br. stwierdzamy, że żadna z przytoczonych w piśmie z dnia 21 października 1998 roku ocen nie była niestety przesadzona.

Strona rządowa przystąpiła do rozmów w tym dniu zupełnie nieprzygotowana. Nie dostarczono członkom Podzespołu materiałów, które miały być podstawą do jego pracy w tym dniu, co spowodowało nie tylko niemożność wypracowania jakichkolwiek uzgodnień, ale uniemożliwiło negocjacje w ogóle.

Przedstawiciele poszczególnych ministerstw obecni na posiedzeniu Podzespołu przez cały jego przebieg konsekwentnie twierdzili, że nie reprezentują strony rządowej, przerzucając zarzuty strony związkowej o celowym prowadzeniu rozmów w taki sposób, aby nie doprowadziły do konkretnych uzgodnień oraz odpowiedzialność za nie przygotowanie materiałów na swoich kolegów z innego resortu.

W związku z przebiegiem prac nad Pakietem osłon socjalnych dla pracowników przedsiębiorstw przemysłu obronnego i lotniczego (ppoil) wyrażamy stanowczy protest. Takie zachowanie przedstawicieli strony rządowej podważa autorytet Premiera Rządu RP oraz całej Rady Ministrów i świadczy o świadomym prowadzeniu rozmów ze związkami zawodowymi w złej wierze, tak aby nie przyniosły one żadnego rozwiązania.

W tej sytuacji cała odpowiedzialność za wzrost napięcia społecznego oraz wyniknie z tego niepokojące społeczne spadki na rząd RP, który nie chce lub nie potrafi prowadzić dialogu z przedstawicielami pracowników ppoil.

W związku z tym ponownie żądamy natychmiastowego zwolnienia Zespołu Trójstronnego ds. restrukturyzacji przemysłu obronnego i lotniczego w pełnym składzie oraz przystąpienia rządu RP do odpowiedzialnych i konstruktywnych negocjacji a przede wszystkim do odrzucenia w ich toku działań świadczących o prowadzeniu ich w złej wierze.

Dalsze opóźnianie przyjęcia i wdrożenia Programu restrukturyzacji przedsiębiorstw przemysłu obronnego i lotniczego oraz przeciąganie negocjacji nad Pakietem osłon socjalnych dla pracowników ppoil spowoduje zgodnie z Uchwałą Nr 5/98 podjętą przez SKPZ i SKPL NSZZ „Solidarność” statutowych działań do strajku generalnego włącznie.

Jak wynika z tego stanowiska przedsiębiorstwa lotnicze i zbrojeniowe przygotowują się do strajku generalnego. Zagrożenie wdrożenia programu restrukturyzacji sektora obronnego oraz przeciąganie negocjacji nad pakietem socjalnym

w sytuacji gdy większość dyrekcji zaczyna zwalnianie pracowników powoduje, że nie mamy już innego wyjścia jak sięgnąć po naszą najpoważniejszą broń.

Włodzimierz Gmur

## Rada SKPL o najważniejszych sprawach branży lotniczej

Na swoim posiedzeniu Rada SKPL NSZZ „Solidarność” które odbyło się w dniu 6 listopada 1998 r. w PZL „Warszawa-Okęcie” zajęła stanowisko w sprawie programu restrukturyzacji przemysłu zbrojeniowego i lotniczego. Jest to uszczegółowienie wspólnej uchwały Rady Sekcji Zbrojeniowej i Prezydium Rady Sekcji Lotniczej. Rada SKPL zajęła również stanowisko w sprawie ostatnich działań rządu.

Program restrukturyzacji przemysłu obronnego i lotniczego powstał w ministerstwie gospodarki przyjęty został przez zakłady branży z dużą nadzieją na rozwiązanie narosłych od wielu lat problemów.

Ostatnie działania takie jak przeciąganie się uzgodnień programu, pozorne negocjacje pakietu socjalnego, powstawanie kolejnych wersji programu coraz bardziej zubożonych świadczą o złej woli części rządu.

Rada Sekcji Krajowej Przemysłu Lotniczego NSZZ „Solidarność” protestuje przeciwko:

- przeciąganiu uzgodnień i wdrożenia programu restrukturyzacji
- wyłączeniu z programu kolejnych zakładów,
- połączeniu programu restrukturyzacji przemysłu z programem modernizacji armii,
- nie uzgodnieniu programu osłon socjalnych

Wszystko to powoduje dalszą degradację zakładów lotniczych i narastanie determinacji załóg pracowniczych.

Rada SKPL domaga się:

- włączenia do programu restrukturyzacji zakładów: Kombinat „PZL-Hydral” S.A. we Wrocławiu, PZL „Warszawa-Okęcie” S.A. oraz Instytutu Lotnictwa z Warszawy,
- podjęcia decyzji realizacji programu restrukturyzacji i pakietu osłon socjalnych,
- wyłączenia finansowania modernizacji technicznej armii z programu restrukturyzacji przemysłu,
- objęcia pakietem osłon socjalnych innych zakładów lotniczych nie objętych programem restrukturyzacji i jednostek badawczo rozwojowych.

Rada Sekcji Krajowej Przemysłu Lotniczego postanawia odwieść akcję protestacyjną podjętą uchwałą Rady Sekcji z dnia 1 sierpnia.

W przypadku nie uwzględnienia naszych postulatów rada Sekcji Krajowej zastrzega sobie możliwość przeprowadzenia czynnej akcji protestacyjnej do strajku generalnego włącznie.

Rada SKPL na tym posiedzeniu zajęła jeszcze stanowisko wobec programu „Iryda” i kadry kierowniczej w zakładach lotniczych oraz sytuacji w Kombinacie „Hydral” Wrocław.

W.G.

## W prosty sposób o emeryturach

### 1. DZISIEJSZY SYSTEM EMERYTALNY

#### 1.1. Na czym polega ?

Polski system emerytalny funkcjonuje na zasadzie tzw. „umowy pokoleniowej” czyli takiej, gdzie ze składek obecnie pracujących finansowane są wypłaty emerytur dla poprzedniego pokolenia, czyli obecnych emerytów. Kiedy pracujący przechodzą na emeryturę, ich emerytura są wypłacane ze składek następnych pracujących.

Emerytura obliczana jest według określonego wzoru, który składa się z dwóch elementów:

- kwoty bazowej czyli określonej części średniego wynagrodzenia w kraju. Obecnie kwota bazowa wynosi 98 % średniego wynagrodzenia.
- elementu indywidualnego, zależnego od:

1. zarobków kolejnych 10 lat kariery z ostatnich 20 lat przed emeryturą tzw. podstawy wymiaru emerytury, która jednakże nie może być wyższa niż 250 % średniego wynagrodzenia w kraju oraz

2. ilości lat składowych (lat pracy oraz innych naliczonych określonych w ustawie okresów) oraz lat nieskładowych, nie związanych bezpośrednio z ubezpieczeniem lecz wpływających na wysokość emerytury. Za każdy rok składowy przysługują emerytowemu 1,3 % podstawy wymiaru, natomiast za każdy rok nieskładowy - 0,7 % podstawy wymiaru.

Przy obliczaniu wysokości świadczenia bierze się pod uwagę tylko końcową część okresu pracy co jest korzystne dla osób, które pod koniec swojej kariery zawodowej zarabiają najlepiej. Osoby, które w końcowym okresie swojej aktywności zawodowej zarabiał mało otrzymują relatywnie niższe emerytury, nawet jeśli we wcześniejszym okresie zarabiał dużo. Taki system oznacza brak ścisłego związku między sumą zapłaconych składek a otrzymywaną emeryturą. W dodatku składka pobierana jest od całości zarobków, zaś emerytura jest limitowana.

Powszechna składka na ubezpieczenie społeczne (ZUS) wynosi obecnie 45 % płacy. Pieniądze odprowadzane za każdego pracownika przekazywane są do wspólnej puli Funduszu Ubezpieczeń Społecznych tak, że ostatecznie nikt nie wie, ile przez cały okres swojej pracy wpłacił do systemu. Nie ma więc możliwości kontroli tego, co dzieje się z naszymi pieniędzmi płacącymi do systemu w formie składek.

System ten był także podatny na manipulacje polityczne polegające na składowaniu różnym grupom zawodowym obietnic niemożliwych do zrealizowania w przyszłości.

#### 1.2. Dlaczego trzeba zmienić system ?

Wydatki na ubezpieczenia społeczne od 1980 roku bardzo szybko wzrosły. Stąd konieczne było podwyższenie składek tak, aby móc je sfinalizować.

Składka, która w 1981 r. wynosiła 25 % rosła poprzez 38% osiągając w końcu dzisiejszy poziom 45 %. Dlaczego jest ona tak wysoka ? Coraz więcej osób pobiera świadczenia z ZUS a składkę płaci nie mniej osób. Liczba ubezpieczonych czyli osób odpłacających składkę w roku 1990 wynosiła ponad 14 mln, natomiast obecnie - niecałe 13 mln ubezpieczonych. Jednocześnie coraz więcej osób zaczyna pobierać emerytury i renty z ZUS, czyli te osoby ubezpieczone odpłacają składkę na coraz większą liczbę świadczeniobiorców. Liczba osób pobierających świadczenia emerytalno - rentowe z ZUS wzrosła z 5,4 mln w roku 1990r. do ponad 7 mln w roku 1997.

1. Duży wpływ na taką a nie inną tendencję ma zjawisko wcześniejszego przechodzenia na emeryturę, które nabrało znacznych rozmiarów. W 1997 r. wcześniejsze emerytury stanowiły w przypadku kobiet 86,5 % a w przypadku mężczyzn 87,5 % wszystkich nowo przyznanych świadczeń emerytalnych. Gdyby wszyscy pracowali do osiągnięcia ustawowego wieku emerytalnego (60 - kobiety, 65 lat mężczyźni) to dzisiejsza powszechna składka na ubezpieczenia emerytalne obniżyłaby się o 1/4. Dziś każdy ubezpieczony oddaje przeciętnie ok. 100 zł miesięcznie na rzecz emerytów, którzy nie osiągnęli ustawowego wieku emerytalnego (60 lat kobiety i 65 lat mężczyźni).

2. Za kilka lat w wiek poprodukcyjny wejdzie pokolenie powojennego wyżu demograficznego. Wówczas liczba pracujących ubezpieczonych przypadających na jednego emeryta z ZUS zmniejszy się. Społeczeństwo polskie - jak wiele innych na świecie staje się coraz starsze.

Za kilkanaście lat mogłoby się okazać, że za mało jest pieniędzy ze składek aby wypłacić emerytury wszystkim emerytom. Wygląda to szczególnie groźnie, gdy uświadomimy sobie, że w przyszłości emerytami będziemy my sami.

Nie przeprowadzenie reformy systemu wymusiłoby:

- zwiększenie wysokości składki na ZUS
- lub zwiększenie podatków
- lub obniżenie wysokości emerytur

### 2. NOWY SYSTEM

#### 2.1. Na czym ma polegać ?

Reforma, która rusza od 1 stycznia 1999 r. wprowadza tzw. trzy filary oszczędzania na przyszłe emerytury:

- Filar I, obowiązkowy, który obejmie osoby urodzone po 31 grudnia 1948 roku będzie polegał nadal na umowie wielopokoleniowej. Nowością będzie założenie każdemu ubezpieczonemu indywidualnego konta w ZUS-ie. Będą na nim rejestrowane wszystkie składki, które pracownik wpłaci w ciągu całego życia zawodowego.

- Filar II, obowiązkowy dla osób urodzonych po 31 grudnia 1968 roku jest filarem kapitałowym. Przypadająca na ten filar część składki pracownika będzie przekazywana do Otwartych Funduszy Emerytalnych i inwestowana

na rynkach finansowych. Osoby urodzone po 31 grudnia 1948 r. lecz przed 1 stycznia 1969 r. będą mogły podjąć decyzję, czy chcą dokonać podziału składek w ramach nowego systemu czy też nie.

- Filar III to dobrowolne ubezpieczenia dodatkowe, które są organizowane np. przez zakład pracy. Związki zawodowe biorą udział w ustalaniu zasad programu ubezpieczeń dobrowolnych.

Reforma dotyczy w różnym stopniu trzech grup osób:

1. Urodzeni przed 1 stycznia 1949 r. będą otrzymywali emerytury na dzisiejszych zasadach.

2. Urodzeni po 31 grudnia 1948 r. a przed 1 stycznia 1969 r. mogą wybrać czy w ramach nowego systemu chcą przekazać część składek do II filara czy chcą całość składek przekazać tylko do I filara.

3. Urodzeni po 31 grudnia 1968 r. wchodzi do zreformowanego systemu w jego docelowej wersji (I i II filar).

#### 2.2. Od czego będzie zależała wysokość emerytury w nowym systemie ?

W nowym systemie wysokość emerytury będzie zależała od tego, jak długo pracowaliśmy, ile zarabaliśmy i w jakim wieku przejdziemy na emeryturę. W I filarze sumę wszystkich składek odpowiednio zwaloryzowaną podzieli się przez oczekiwaną długość życia (jest to wielkość obliczana statystycznie). Za pieniądze uzbierane w II filarze wykupimy dożywotnią emeryturę w jednym z Powiatowych Zakładów Emerytalnych (będzie do wyboru kilka wariantów np. emerytura z gwarantowanym okresem świadczenia, emerytura małżeńska itd.)

Emerytura minimalna jest gwarantowana przez państwo. Nie ogranicza się możliwości zarobkowania po osiągnięciu wieku emerytalnego.

Wszystkie trzy filary posiadają szereg zabezpieczeń prawnych chroniących nasze pieniądze. Dodatkowo w I i II filarze, ostatecznym gwarantem jest Skarb Państwa.

Jeśli ktoś wcześniej odchodzi na emeryturę, krócej płaci składkę, czyli mniej będzie miał na koncie w ZUS. Jednocześnie przewidziany okres pobierania emerytury jest dłuższy więc jest bardzo prawdopodobne, że jego emerytura będzie znacznie niższa. Tak więc przechodzenie na wcześniejszą emeryturę będzie niekorzystne dla pracowników.

### 3. OSOBY ZATRUDNIONE W SZCZEGÓLNYCH WARUNKACH LUB SZCZEGÓLNYM CHARAKTERZE

#### 3.1. Międzynarodowa Komisja Lekarska

Nikt nie neguje istnienia zawodów, które są bardziej uciążliwe niż inne. Jednak z wielu stron słyszy się opinie, że nie wszyscy, którzy korzystają z tzw. przywilejów, powinni je mieć. W niektórych branżach pewne stanowiska wiązały się z trudnymi warunkami pracy. Tacy pracownicy otrzymali pewne przywileje. Obok nich pracują osoby, których zajęcie nie wiąże się z uciążliwymi warunkami. Mimo to osoby te mają takie same przywileje tylko dlatego, że pracują w danej branży.

Dlatego niezależny zespół powinien przeprowadzić badania, w wyniku których będzie można ustalić listę stanowisk pracy, które ze względu na szkodliwość dla zdrowia lub szczególne wymagania psychofizyczne uniemożliwiają wykonywanie ich przez wiele lat. Określenie dopuszczalnego czasu pracy na poszczególnych stanowiskach będzie kolejnym celem Komisji.

Pełnomocnik Rządu ds. Reformy Zabezpieczenia Społecznego minister Ewa Lewicka poprosiła członów instytutu naukowe krajowe i organizacje międzynarodowe o wskazanie ekspertów, którzy mogliby wejść w skład niezależnej Międzynarodowej Komisji Lekarskiej ds. ustalenia maksymalnego czasu pracy na poszczególnych stanowiskach, którego przekroczenie powoduje trwałe uszkodzenia na zdrowiu lub rodzi inne zagrożenia. W skład Komisji wchodzi najwyższej klasy naukowcy, lekarze medycyny pracy, zaproponowani przez następujące polskie placówki naukowe i organizacje międzynarodowe:

- Instytut Medycyny Pracy w Łodzi
- Instytut Medycyny Pracy i Zdrowia Środowiskowego w Sosnowcu
- Centralny Instytut Ochrony Pracy w Warszawie
- Międzynarodowa Organizacja Pracy (Genewa)
- Światowa Organizacja Zdrowia (Kopenhaga)

W skład zespołu wejdzie również ekspert z Instytutu Medycyny Morskiej i Tropikalnej w Gdyni. Ponadto, zależnie od potrzeb i aktualnie rozpatrywanych problemów, z zespołem współpracować będą eksperci z branżowych placówek medycznych.

Wymienione wyżej instytucje krajowe od wielu lat prowadzą badania w zakresie ochrony i warunków pracy, zdrowia w środowisku pracy itp. Są niezależnymi instytucjami pozarządowymi. Z ich doświadczenia, raportów i opracowań korzystały wszystkie rządy w Polsce, bez względu na orientację polityczną. CIOP jest między innymi głównym koordynatorem realizacji Strategicznego Programu Rządowego „Bezpieczeństwo i ochrona zdrowia człowieka w środowisku pracy”, rozpoczętego w lutym 1995 r. którego pierwszy etap zakończył się w styczniu bieżącego roku.

Międzynarodowa Organizacja Pracy powstała po I wojnie światowej, zaś Polska była jej współzałożycielem. MOP skupia przedstawicieli związków zawodowych, organizacji pracodawców i rządów większości państw świata. Jest głównym prawodawcą międzynarodowego prawa pracy. Światowa Organizacja Zdrowia działająca jako filia ONZ jest pozarządową instytucją międzynarodową o zasięgu światowym. Zajmuje się działalnością naukową - badawczą i dba o poprawę zdrowia ludności świata. Z powyższych względów skład Komisji gwarantuje jej niezależność i pełny obiektywizm wyników prac. Kryteria weryfikacji zaproponowane przez tę Komisję zostaną poddane konsultacjom ze związkami zawodowymi.

Dokończenie w następnym numerze GROS.

## R E K L A M A



POWSZECHNA SPÓŁDZIELNIA SPOŻYWCÓW W ŚWIDNIKU

• ODKURZACZ  
• CZAJNIK BEZPRZEWODOWY  
• ROBOT KUCHENNY

do rozlosowania  
wśród klientów  
czterech sklepów „Społem”  
w listopadzie.

Zapraszamy do sklepów:

„Central” „Duet” - ul. Wyszyńskiego 14  
„Smyk” - ul. Wyszyńskiego 6  
„Gospodarstwo Domowe” - ul. Niepodległości 1

R-133

## SPORT POWIATOWY • SPORT POWIATOWY • SPORT POWIATOWY

Na boiskach piłkarskiej A klasy

## Ponownie Wierchowiska

Podobnie jak w poprzedniej kolejce spotkań, jedyną drużyną z powiatu świdnickiego, która zdobyła ligowe punkty były Wierchowiska. Podopieczni trenera Zenona Zarzyckiego, pomimo tego że rozegrali jeden ze słabszych meczów w rundzie jesiennej, zainkasowali kolejne trzy punkty. Następnym porażek doznały zespoły Viru i Piascoviei.

LKS WIERZCHOWISKA - LKS TRAWNICKI 1:0 (0:0)

Z dużymi obawami przystępowali do meczu derbowego piłkarze z Trawnika. Osłabieni brakiem kilku zawodników, w tym Mariusza Flejmera pauzującego za czerwoną kartkę oraz Roberta Pędzisa za żółte kartki, umiejętnie bronili dostępu do własnej bramki wyprzedzając groźne kontrataki. W 28', po akcji prawą stroną w wykonaniu Radosława Młynarskiego, na polu karnym gospodarzy w dogodnej sytuacji znalazł się Grzegorz Rybak, ale nie trafił w piłkę. W odpowiedzi Paweł Rodak sprawdził umiejętności bramkarskie Krzysztofa Blaszczaka. Jeszcze w pierwszej połowie boisko musiał opuścić Grzegorz Wardziński odczuwający kontuzję odniesioną w poprzednim meczu z Amateorem. O losach spotkania zadecydowała sytuacja z 75'. Piłkę na pole karne dostrzegał Krzysztof Kitka, a będący sześć metrów przed bramką Andrzej Wardziński ładnym strzałem z powietrza zdobył zwycięską bramkę. Przed szansą na wyrównanie, po ewidentnym błędzie Romana Babiarza, stanął Krzysztof Przybylski, ale nie potrafił wykorzystać doskonałej sytuacji. W zgodnej opinii obserwatorów tego meczu, bardziej sprawiedliwym wynikiem byłby jednak remis.

Wierchowiska: Babiarz - Popławski, Kowalski, Zieliński, Kozel - Kalicki, Śliwa, G. Wardziński (30' A. Wardziński), Stermiczek - Kitka, Rodak.

Trawniki: Blaszczak - M. Przybylski, Sztol, D. Krzyżanowski, M. Krzyżanowski - Zieliński, Wawrzyszek, Zawadzki, Rybak - Młynarski (78' K. Przybylski), Maziarz.

ZYRZYNAK ZYRZYN - VIR DOROHUĆ 6:2 (2:0)

W drugiej połowie dorohucanie mieli kilka dogodnych sytuacji do zdobycia bramek, ale piłka tylko dwukrotnie znalazła drogę do siatki rywali. Bramki dla Viru strzelili: Jacek Skorupski i Stanisław Swider. Vir: Miszczuk - Wawrzyski (30' Sursy), Marek Swider, Zagrabia, Mariusz Swider - Skorupski, Stanisław Swider, Krawski (46' W. Czerniak), Łukaszyk - Waryszak, Baranowski.

POLESIE KOCK - PIASCOWIA PIASKI 6:1 (1:1)

„Dziesiątkowani” goście jedynie do przerwy byli równorzędnym partnerem dla miejscowych. W 10' prowadzenie uzyskał Włademar Olejnik. Pięć minut później w obrębie „szesnastki” piłkę ręką zatrzymał Norbert Zięba za co otrzymał czerwoną kartkę i gospodarze wyrównali z rzutu karnego. W 30' uderzenie Krzysztofa Kasprzaka trafiło w spojenie słupka z poprzeczką, a w ostatniej minucie pierwszej połowy sytuacji sam na sam nie wykorzystał Marcin Wojda.

Piascovie: Wilkołek - Zięba, Białoch, Kochalski, Kasprzak - Mazurek, Drabik, Chmiel, Pochwatka - Olejnik, Wojda.

## STUDIO FRYZUR

Monika Łagowska

ZAPRASZA DO NOWO OTWARTEGO  
SALONU FRYZJERSKIEGO DAMSKO-MĘSKIEGO  
MIESZCZĄCEGO SIĘ PRZY UL. SKŁODOWSKIEJ 2  
(z tyłu za sklepem rybnym)

Modne strzyżenia, balejaże, koki,  
trwała na kwasach owocowych

ZAPRASZAMY

R-136

Nowo otwarta

HURTOWNIA  
ARTYKUŁÓW  
SPOŻYWCZYCH

(dla wszystkich)

zaprasza 9-17

Świdnik,

ul. Radawicka 18

R-134

Wyceny  
nieruchomości

tel. 468-11-02  
tel. kom. 0 602-467-140

R-135

## WESELA

Organizacja przyjęć weselnych  
i okolicznościowych

w Szkole Podstawowej nr 3, tel. 751-64-26  
i Szkole Podstawowej nr 7, tel. 468-52-94.  
Informacja: tel. domowy 468-05-72 po 15.00

R-59

FOTOGRAFIKA

autoryzowany partner

FUJIFILM  
POLSKA

- najwyższa jakość zdjęć
- w pełni kontrolowane procesy obróbki
- usługi w 1 godzinę
- karta stałego klienta klubu Fuji
- zniżki na odbitki i filmy na terenie całego kraju

Ponadto polecamy zdjęcia paszportowe,  
ślubne oraz szeroki wybór artykułów fotograficznych.

Zapraszamy

FOTOGRAFIKA

Świdnik, ul. Wyszyńskiego 14

tel. 468-24-24

pon. - pt. godz. 10-18, sob. godz. 10-14

R-19

## GABINET GINEKOLOGICZNY

Zapraszamy w godz. 17-19

Świdnik ul. Norwida 2  
(z tyłu za nowym szpitalem)

Tel. 751-54-54

Możliwość rezerwacji godziny przyjęcia  
Wydajemy rachunki

R-1

## „DOMLUX” S.C.

Remonty kompleksowe,  
glazurnictwo,  
glazd.

Rachunki VAT

Tel. 468-84-88;

468-72-44

R-124

## „AUTOMAG”

- pomoc drogowa 24h
- wulkanizacja
- komputerowe wyważanie kół
- serwis opon (osobowe, ciężarowe, rolnicze, przemysłowe) - raty
- sprzedaż felg stalowych i aluminiowych - raty

Krzysztof Koczkodaj

Al. Lotników Polskich 117  
21-040 Świdnik

tel./fax 468-48-48

mob. 0602-448-638

- sprzedaż, wymiana oleju
- smarowanie samochodów
- sprzedaż, wymiana, naprawa tłumików
- mechanika samochodowa

części do samochodów zachodnich - raty

R-45

## PROMOCJA!

W najnowszej promocji cyfrowej sieci Plus GSM  
można teraz nabyć kartę aktywacyjną  
z telefonem Panasonic oraz z zestawem  
sluchawkowym za jedyne 345 złotych netto.

345,-  
ZŁOTYCH BEZ VAT

Autoryzowany przedstawiciel PLUS GSM,  
Telewizja Kablowa Świdnik sp. z o.o.  
Centrum Informacyjno-Handlowe TKŚ,  
ul. Wyszyńskiego 6, tel. 751-74-00

TKŚ

AUTORYZOWANY  
PRZEDSTAWICIEL

Plus

GSM

Do każdego telefonu  
prezent - niepodzianka

Liczba zestawów promocyjnych ograniczona. Telefon  
działa wyłącznie z kartą aktywacyjną sieci Plus GSM.

Trzymaj  
rękę  
na Plusie

## SIDING - sprzedaż, montaż

OKNA - PCV, drewno

BLACHODACHÓWKA

GRZEJNIKI

- PURMO  
- CONVECTOR

DRZWI POLSKONE

Raty bez zyrantów  
Najtaniej w regionie

PPH „ABX”

Janków 10

21-007 Mielgiew

tel./fax 467-06-40

R-34

Chcesz coś kupić,  
sprzedać, zamienić?  
Wystarczy wyciąć kupon  
z „Głosu Świdnika”  
(zamieszczamy go na str. 4)  
i dostarczyć do redakcji.  
Ogłoszenie do objętości  
10 słów zostanie opubli-  
kowane bezpłatnie.  
Oferta nie dotyczy  
podmiotów  
gospodarczych.

## SPORT . SPORT . SPORT . SPORT . SPORT . SPORT . SPORT . SPORT

## Zagraniczne wojaże taekwondoków świdnickiego DANA

## Polak, Niemiec - dwa bratanki...

Do licznych zagranicznych kontaktów świdnickiego Klubu Taekwondo DAN przyzwyczailiśmy się od dawna. Ostatnio przybyła im jeszcze jedna „baza wypadowa”, niemiecka miejscowość Gehrden koło Hanoweru, gdzie właśnie kilka tygodni temu przebywali zawodnicy naszego klubu. Wszystko rozpoczęło się na tegorocznym Pucharze Lee, gdzie startował niemiecki klub SV Gehrden. Jego trener Josef Koczar, który notabene pochodzi z Polski, zainteresował się współpracą z naszym klubem i niewiele się namyślając zaprosił zawodników DANA do złożenia wizyty na organizowanym w Gehrden turnieju taekwondo dzieci do lat 14.

Na początku pobytu świdniczan miał charakter czysto towarzyski. Odbył się wspólny trening prowadzony przez instruktora DANA Piotra Bernata, a następnie mecz piłki nożnej Polska - Niemcy, wygrany przez naszą ekipę 6:2.

Drugiego dnia pobytu rozegrano wcześniej wspomniane zawody, w których uczestniczyli drużyny klubów z rejonu Hanoweru i oczywiście nasi reprezentanci. W konkurencji poomse (układy formalne), po raz kolejny wysoką klasę pokazał Filip Cel, zdobywając w ładnym stylu złoty medal w kategorii do stopnia 7 kup. Tomek Jasiński zajął drugie miejsce w kategorii 6 - 4 kup. Inny nasz zawodnik, Karol Kozłowski, nie miał w swojej kategorii przeciwników, więc po zademonstrowaniu pokazu otrzymał od organizatorów złoty medal. Oprócz tego ekipa DANA w składzie: Dawid

Szewczyk, Cezary Adamczyk i Karol Kozłowski, okazała się najlepsza w konkurencji poomse synchronicznego.

Medalową serię w konkurencji walk rozpoczął Grzegorz Sadowski, który w finale swojej kategorii spotkał się z Turkiem reprezentującym barwy jednego z miejscowych klubów. Świdniczanin przeprowadził pojedynkę znakomicie pod względem taktycznym, a precyzyjne kontry zapewniły mu wyrażone zwycięstwo. W walce o pierwsze miejsce innej kategorii wagowej spotkali się Robert Włoszek i Dawid Szewczyk. Złoty medal po „bratobójczym” pojedynku zdobył bardziej doświadczony Robert. Walkę o „złoto” rozstrzygnęli także między sobą Cezary Adamczyk i Tomek Jasiński. Dzięki lepszemu wykonywaniu technik obrotowych zwyciężył ten drugi. Ostatnim mocnym akcentem nasze-

go zespołu był udział w turnieju rozbić. W grupie „młodszej” o krok od medalu był Robert Włoszek, który uplasował się na czwartej pozycji, a wśród zawodników grupy „starszej” zdecydowanie zwyciężył Cezary Adamczyk przed Tomkiem Jasińskim.

Zaledwie siedmioosobowa ekipa DANA została sklasyfikowana na trzecim miejscu w punktacji drużynowej, ustępując tylko znacznie liczniejszemu zespołowi z Hanoweru i Gehrden. W ręce świdniczan trafił puchar za najdłuższą podróż na zawody (1100 kilometrów - pokonane w 15 godzin), a Robert Włoszek został uznany najlepszym „fighterem” zawodów.

Jeśli wszystko ułoży się pomyślnie, to drużyna SV Gehrden w przyszłym roku odwiedzi Świdnik, aby uczestniczyć w rozgrywkach u nas zawodach. Działacze obu klubów planują także zorganizowanie wakacyjnej wymiany dzieci i młodzieży.

## Klasyfikacja TOPSPORTU „Kibic ekspert”

Najlepszym wśród typujących wyniki siatkarzy Avii w meczach z Rakowem, okazał się Mariusz Pączko, który po raz pierwszy wziął udział w naszej zabawie i w debiucie zainkasował komplet 18 punktów za trafne wytypowanie obu wyników. Sobotnie zwycięstwo gospodarzy 3:2 przewidzieli także: Marcin Hanowski i Robert Kalicki, a niedzielą wygraną świdniczan 3:1 - Zbigniew Biały, Piotr Paździor, Katarzyna Graniczka oraz Stanisław Kozak.

Oto nasza czołówka:

1. Robert Kalicki	60
2. Stanisław Kozak	57
3. Piotr Paździor	44
4. Magda Koperkiewicz	36
5. Katarzyna Graniczka	28
6. Emil Zakrzewski	24
7. Marcin Jankowski	23
8. Ewa Szymkiewicz	20
9. Eryk Okal	20
10. Łukasz Czerny	19

## O Puchar Prezesa Ogólna TKKF „Świt”

## Zadecydowały karne

Tylko pięć zespołów zgłosiło się do tegorocznej, jesiennej edycji piłkarskiej spartakiady drużyn wydziałowych i wydziałowych spółek „PZL-Świdnik S.A.”. Walczyło było o co, ponieważ głównym trofeum był okazały puchar ufundowany tradycyjnie przez prezesa świdnickiego Ogólna TKKF „Świt”.

Mecze eliminacyjne rozgrywano systemem pucharowym (przegrywający odpada). Oto wyniki: Zakład Lotniczy

## Raków Częstochowa - Avia Świdnik 3:2, 1:3

Z mocnym postanowieniem wywalczenia pierwszego zwycięstwa w bieżącym sezonie jechali do Częstochowy siatkarze świdnickiej Avii. Podojeźni trenera Krzysztofa Lemieszka wykonali plan minimum zakładając jedno zwycięstwo. Pokonali gospodarzy w meczu niedzielny 3:1 (-6, 8, 12, 5). W sobotę, po niezwykle zaciętym spotkaniu zakończonym tie-breakiem, ulegli rywalom 2:3 (-4, 14, 11, -14, -3).

## Pozostał niedosyt...

Krzysztof Lemieszek, trener Avii: „Już w pierwszym meczu mogliśmy się pokusić o zwycięstwo. Po przegraniu gładko pierwszego seta, w dwóch następnych zaczęło nam wychodzić praktycznie wszystko. Decydujący był czwarty set. Prowadziliśmy już 7:3, ale Raków doprowadził do remisu 7:7. Potem kilka prostych błędów sprawiło, że zrobiło się 14:11 dla gospodarzy. Wtedy nastąpił jeszcze jeden zryw moich zawodników. Wyciągnęliśmy rezultat na 14:14 i kiedy byłem przekonany, że nie już nie jest w stanie odebrać nam pewnego zwycięstwa, popełniliśmy kolejny błąd w ataku, ostatecznie zaprzeczając ogromną szansę na wygranie tego spotkania. Pozostał więc spory niedosyt...”

Avia: Pieśniak, Urbanowicz, Czarnecki, Gamała, Bagnik, Chadała oraz Podpora (libero), Sadecki, Halaubuda, Ogonski, Grynkiewicz.

W nadchodzący weekend, w III kolejce spotkań świdniczan zagrają we własnej hali z Resovią Rzeszów. Początek meczu w sobotę o godz. 17, a w niedzielę o godz. 11.

## IV kolejka serii B I ligi, 21-22.11., hala Avii POLITECHNIKA POZNAŃ - AVIA ŚWIDNIK sobota .... : .... niedziela .... : ....



Imię i nazwisko .....

Adres lub nr tel. ....



## W SIATKARSKICH LIGACH MAKROREGIONALNYCH

## SENIORZY

IV kolejka (07.11) Orkan Nisko - Avia II Świdnik 3:0 (6, 5, 8) Avia: Ładnaki, Śliwczyski, Banucha, Zuber, Maj, Maziak oraz Kamiński, Chodorowski, Cisy Nałęczów - Wysocka 3:0 - Lechia Puchaczów - MGMZKS Kozienice 3:1 - KS OKSiW Warka - Orleńka Warko przelożony.

## Tabela:

1. Lechia	4	8	12-1
2. Kozienice	4	7	10-3
3. Warka	3	6	9-2
4. Orkan	4	6	7-7
5. Cisy	4	5	5-9
6. AVIA II	4	5	3-11
7. Orleńka	3	4	3-8
8. Wysocka	4	4	4-12

## JUNIORZY

IV kolejka (08.11) Avia Świdnik - Ostrowia Ostrowiec Sw. przelożony • STS Skarżysko - MGMZKS Kozienice 3:1 • Czarni Radom - KS OKSiW Warka 3:0 • pauzował AZS Biała Podlaska • Mecz zaległy z III kolejki: Ostrowia - AZS Biała Podlaska 3:1.

## Tabela:

1. Czarni	4	7	10-3
2. AVIA	3	6	9-2
3. Ostrowia	2	4	6-2
4. AZS	3	4	4-6
5. Skarżysko	3	4	3-7
6. Warka	3	3	1-9
7. Kozienice	2	2	2-6

## KADECI

III kolejka (07.11) MGMZKS Kozienice - Avia Świdnik 0:3 (15, 8, 7) Avia: Maziak, Chruściński, Fijolek, Maj, Guz, T. Lemieszek oraz Gosik, Bzowski (libero) • AZS Biała Podlaska - MKS Opole 3:1 • Cisy Nałęczów - Fryderyk Lublin 1:3.

## Tabela:

1. AVIA	3	6	9-1
2. AZS	3	5	6-4
3. Fryderyk	3	5	6-6
4. Kozienice	3	4	5-7
5. MKS	3	4	5-7
6. Cisy	3	3	3-9

## W rywalizacji karateków

W Skarżysku Kamiennym odbył się VI Ogólnopolski Młodzieżowy Turniej Karate Kyokushin. Wzięło w nim udział prawie 80 zawodników i zawodniczek z trzynastu miast naszego kraju, w tym między innymi z Lublina i Świdnika. Rywalizowano w konkurencjach walk reżysowanych i kata. W kategorii kadetów młodszych wysoki 7 miejsce zajął świdniczanin Michał Gała.

## 37 Plebiscyt „Kuriera Lubelskiego”

## Głosujemy na Olę i Monikę

Już po raz 37 redakcja „Kuriera Lubelskiego” ogłosiła Plebiscyt na najpopularniejszego i najlepszego sportowca województwa lubelskiego. Podobnie jak w latach poprzednich wśród trzydziestki kandydatów i kandydatek nie mogło zabraknąć reprezentantów Świdnika. W porównaniu z poprzednim rokiem, kiedy to na liście figurowali: Andrzej Bagnik, Janusz Kasperek, Monika Mirosław, Paweł Pranagal i Mariusz Sawa, teraz znaleźliśmy tylko dwa nazwiska.

Wśród pretendujących do tytułu sportowej postaci numer 1 mijającego roku znalazły się dwie pływaczki Avii Aleksandra Micul i Monika Mirosław. Obie należą do nazywanej popularnie przez kibiców „grupy trenera Jacka Micuła”, która regularnie odnosi sukcesy na krajowych i zagranicznych basenach. Dziewczęta należą do ścisłej czołówki krajowej w kategorii juniorek, są członkiniami kadry narodowej reprezentacji Polski oraz kadry olimpijskiej Sydney '2000. Mają na swoim koncie wiele medali mistrzostw naszego kraju. Obie startowały w tegorocznych mistrzostwach Europy juniorek rozgrywanych w belgijskiej Antwerpii.

Od kilku dni, w każdym wydaniu Kuriera znajduje się specjalny kupon plebiscytowy, na którym można głosować na „dziesiątkę” najpopularniejszych i najlepszych sportowców naszego województwa. Plebiscytowa zabawa potrwa do 31 grudnia. Będzie to ostatni dzień przyjmowania kuponów. Po podliczeniu wszystkich punktów, na początku stycznia poznamy laureatów kolejnej edycji plebiscytu. Świdnickim kibicom nie pozostaje nic innego jak tylko głosować na Olę i Monikę!

## Świdniczan - BKS Lublin 3:0 (2:0)

## Przerwali złą passę

Po serii trzech kolejnych porażek, w tym dotkliwej klęsce w Poniatojewie, piłkarze Świdniczan grający w klasie okręgowej, w ostatnim jesiennym meczu na własnym boisku, zdecydowanie pokonali lubelski BKS 3:0 (2:0). Było to szóste zwycięstwo naszych futbolistów w tej rundzie, a trzecie odniesione przy ulicy Turystycznej.

Świdniczan w niedzielnym spotkaniu zagrał w zupełnie innym zestawieniu niż w poprzedniej kolejce przeciwko poniatojewskiej Stali. Przy wszystkich trzech bramkach swój udział miał grający trener i kapitan drużyny w jednej osobie, Henryk Oko. Najpierw precyzyjnie wykonał rzut wolny z odległości około 20 metrów, potem asystował przy голу Sławomira Mazurka, a po przerwie po raz drugi sam pokonał bramkarza gości.

Świdniczan: Czychajda - Zdunek, Wierchoż, Graboś, Nowosadzki (Świdnik) - Błaszcak, Korba, Mazurek, Czerniakowski - Oko, Biskont (Kowalczyk). Juniorzy Świdniczan przegrali w niedzielę z Żyrzyniankami Żyrzyn 1:2 (0:0). Bramkę strzelił Krzysztof Stępnik.

## Korona Nida Gips Kielce - Avia, niedziela, godz. 12, stadion Korony

## Finisz jesieni

W ostatnim tegorocznym meczu o drugoligowe punkty piłkarze Avii zagrają na wyjeździe z kielcejską Koroną. Kilka tygodni temu, w ramach rozgrywek Pucharu Polski, nasza drużyna grała z kielcejanami, przegrywając na ich boisku w rzutach karnych 2:4 (w normalnym czasie był remis 2:2). Również w poprzednim sezonie świdniczanom nie udało się zwyciężyć swoich niedzielnych rywali. W Kielcach wygrali gospodarze 3:2, a wiosną w Świdniku zanotowano remis 1:1.

## Odszedł CZESŁAW MARZEC

30 października br., w wieku 53 lat zmarł CZESŁAW MARZEC - czołowy zawodnik sekcji bokserskiej Fabrycznego Klubu Sportowego AVIA.

Z pięściarstwem zetknął się w świdnickiej Avii, gdzie pod okiem trenerów Jerzego Krasnożona i Henryka Kukiera, bardzo szybko przyswoił sobie arkanę sztuki bokserskiej. W latach 60-tych i 70-tych należał do ścisłej czołówki pięściarzy okręgu lubelskiego. Przez kolejnych 10 lat występował w barwach Avii, z dwuletnią przerwą na odbywanie zasadniczej służby wojskowej, kiedy to z powodzeniem reprezentował drugoligową Lubliniankę. Najczęściej występował w kategorii półciężkiej i ciężkiej. Wspólnie z drużyną Avii wywalczył awans do bokserskiej ekstraklasy. Był ambitnym i bojowym zawodnikiem, który cieszył się uznaniem kibiców. Wygrywał z najgroźniejszymi przeciwnikami, a jego walki i zdobyte punkty niejednokrotnie decydowały o sukcesie drużyny.

Potrąfił w znakomity sposób połączyć sport i pracę zawodową. Ceniony za fachowość, szlachetny i uczynny w życiu, cieszył się sympatią wielu ludzi.

Będzie nam Go brakowało.

Grono kolegów, przyjaciół i byłych zawodników



## NASI W LIGACH

Wszyscy kibice doskonale znają piłkarzy II-ligowej Avii Świdnik. Dziś rozpoczynamy prezentację pozostałych drużyn reprezentujących nasz powiat w rozgrywkach

ligowych. Na początek proponujemy A-klasowy zespół LZS Wierchowiska w składzie z niedzielnego, wygranego meczu derbowego z LKS Trawniki.



Górny rząd od lewej: Paweł Rodak, Mariusz Zieliński, Wiesław Popławski, Artur Kozieł, Zenon Zarzycki (trener), Mirosław Kowalski. Dolny rząd od lewej: Grzegorz Wardziński, Mariusz Kalicki, Sławomir Śliwa, Krzysztof Kitka, Adam Sterniczuk, Roman Babiarz, Andrzej Wardziński.

SZEROKI WYBÓR

# mebli

Poleca sklep w Piaskach, ul. Partyzantów 37 (za szkołą)

kompletły pokojowe, kompletły kuchenne,  
zestawy wypoczynkowe, sypialnie,  
kanapy-sofy-wersalki, szafy, stoły, łóżka, stoliki,  
akcesoria meblowe

Sprzedaż ratalna, Bezpłatny transport  
Zapraszamy codziennie w godz. 8-18  
soboty w godz. 8-16

Tel. 58-21-107

R-132

**GRZEJNIKI, KOTŁY c.o. „ABX”**

**NAJTAŃSZE RATY,  
TRANSPORT GRATIS!  
wysokie rabaty, hurt, detal**

Jacków 10  
21-007 Melgiew  
tel./fax 467-06-40

## Słowacki rekonesans

dokończenie ze strony 1

Kilka miesięcy wcześniej byli u nas słowaccy nauczyciele, by jednak nawiązać konkretną współpracę musieliśmy poznać tamtejsze warunki. Planujemy wymianę uczniów szkół podstawowych. Ponieważ jednak terminy ferii w Polsce i na Słowacji nie pokrywają się, najpierw pojadą nasze dzieci, prawdopodobnie już w czasie ferii zimowych. Młodzi Słowacy odwiedzą Świdnik latem. Świdniczanie oczarowali nas swoją gościnnością. Właściwie nie odczuwaliśmy bariery językowej. Nasze narody nie mają żadnych historycznych zaszłości, dlatego też naszym zdaniem współpraca szybko się rozwinie. Oprócz wymiany turystycznej i obozów sportowych umówiliśmy się też na kontakty ze szkołą artystyczną. W SP nr 4 powstała Galeria Ucznia, planujemy więc wspólne wystawy prac plastycznych. Oprócz dzieci, swoje doświadczenia wymienić będą również nauczyciele z obu miast.

## Kronika kulturalna



Konkurs plastyczny pt. „Postać jesiennego dziwołudka” zaproponował świdnickim dzieciom Spółdzielcy Dom Kultury. Jak zwykle nie zawiódła wyobraźnia, pomysły i chęć wspólnej zabawy małych artystów. Nadesłano aż 60 prac wykonanych z liści, słomy, kasztanów, owoców, warzyw, żołądź i innych roślinnych materiałów. Otwarcie pokonkursowej wystawy i wręczenie nagród za najciekawsze prace odbyło się w sobotę, 7 listopada. Wszyscy uczestnicy otrzymali pamiątkowe dyplomy, zaś 19 najładniejszych prac uhonorowano nagrodami ufundowanymi przez Hurtownię Artykułów Papierniczych i Biurowych ABC z Lublina.



W niedzielę, 8 listopada w Ośrodku Terapii i Rozwoju nastąpiło otwarcie XI Wystawy Prac Plastycznych pt. „Krok po kroku”. Organizatorzy zamierzali pokazać jak dzieci rozwijały swoje umiejętności plastyczne podczas pleneru w Kluczkowicach, który odbył się w lipcu i sierpniu br. Czy im się to udało napiszemy w następnym numerze Głosu. Na zdjęciu: Barbara Kasprzak, prowadząca warsztaty plastyczne w OTiR podczas licytacji wystawionych prac.



W miniony czwartek, 5 listopada w Miejskiej Bibliotece Publicznej odbył się wieczór autorski Iwony Małgorzaty Skassy. W jego programie znalazły się wiersze opublikowane w antologiach „Zapis wyobraźni”, „Beatus Qui Amat” oraz „Księga poetów” wydanych przez szczecińską Oficynę Wydawniczą „Mak”. Przypomnijmy - poetka zadebiutowała dwa lata temu podczas Nałęczowskiej Wiosny Kulturalnej. Swoje utwory publikowała również w miesięczniku „Własnym głosem”. Jako wiceprezes RSTK jest współorganizatorką szeregu ważnych imprez kulturalnych naszego miasta. Iwona Skassa przyznała, że inspirację do pisania czerpie z wnikliwej obserwacji codziennych zdarzeń, zaś wiersze są formą pamiętnika, zapisu uczuć i nastrojów. Podczas prezentacji Iwonę Skassę (z lewej) wspomagały Aneta Wierzbicka - recytacją utworów oraz Renata Lewczuk - akompaniamentem gitary.

## Ogłoszenia bezpłatne

Sprzedam działkę pracowniczą z altanką i piwnicą - zagospodarowaną. Tel. 751-62-18.

B-553

Sprzedam mieszkanie 60 m<sup>2</sup>, 4 piętro, cena 90.000 zł. Tel. 751-28-10.

B-554

Sprzedam tapetę wodoodporną, cegielka 90 szer. x 20 mb. Tel. 468-78-48.

B-555

Stancja dla uczennicy. Tel. 751-57-77.

B-556

Sprzedam mieszkanie 2 pokoje z kuchnią, II piętro, 53 m<sup>2</sup> w Świdniku. Tel. 468-13-15.

B-557

Sprzedam mieszkanie 56 m<sup>2</sup>, III piętro, cena do uzgodnienia. Tel. 751-25-34.

B-558

Sprzedam tanio meble kuchenne oraz pokojowe, dwa i pół regału + szafa. Tel. 468-38-81.

B-559

Świdnik, Raclawicka 16. Odnajmę lokal 140 metrowy w całości lub połowę. Waldemar Smoleń, Świdnik, Lipowa 11.

B-560

Sprzedam działkę budowlaną uzbrojoną 6,50 a przy ul. boczna Łamanej. Tel. 751-68-72 po 19.00.

B-561

Tanio sprzedam czarną komodę, szafę z nadstawką, stolik RTV. Tel. 468-01-08.

B-562

Sprzedam Fiata 126 p el, kolor czerwony, listopad 1995, garażowany, alarm, oznakowany, 19 tys. km. Tel. 751-54-30.

B-563

Sprzedam działkę budowlaną z domem i budynkiem gospodarczym w Świdniku. Tel. 502-08-27.

B-564

Odnajmę mieszkanie i garaż. Tel. 751-41-51.

B-565

PRAKTYKA LEKARSKA  
lek. med.

**Wanda Szczepaniak**  
lekarz medycyny pracy  
środa  
piątek 17.00 - 19.00

lek. med.  
**Stefan Kocot**  
specjalista chorób wewn.  
kardiolog  
poniedziałek  
czwartek 15.00 - 17.00

lek. med.  
**Maria Bartnik**  
specjalista chorób wewn.  
endokrynolog  
wtorek 15.00 - 18.00  
sobota 9.00 - 10.00

lek. med.  
**Stanisław Wójcik**  
specjalista chorób wewn.  
środa  
piątek 15.00 - 16.30

# GABINETY LEKARSKIE

Świdnik ul. Raclawicka 16

# APTEKA

lek. med.  
**Zbigniew Chodurski**  
specjalista otolaryngolog  
pon. 17.00 - 20.00  
środa  
sobota 17.00 - 18.00

lek. med.  
**Zdzisław Walkowski**  
specjalista chorób wewn.  
pon. 15.00 - 16.00  
środa

## U NAS TANIEJ !

R-137

# CENTRUM MEDYCZNE INTER-MED

ul. Kruczkowskiego 6 A, 21-040 Świdnik

tel. 468-35-35

rejestracja czynna 9-19  
soboty 9-13

lekarze wszystkich specjalności  
dla dzieci i dorosłych

## USG EKG EEG